

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

Contact: **Max Wiedmer** (F/CH), Production Manager, CEO Affox AG (www.affox.ch) AFFOX AG - Postfach, CH-4123 Allschwil 1, info@affox, www.affox.ch
On WhatsApp/Telegram/Signal +41 79 205 99 91

| Scene Nr. | Words | English Text | Illustrations / Comments / seconds of text | Translation in other languages | Words |
|-----------|-------|-----------------------------|--|--|-------|
| | | Transmission Indonesia 2021 | Titel: Trans and 2021 (Font Lato light) Mission and Indonesia (Lato bold) see Ethiopia | FRENCH | |
| 1 | 55 | | | L'Indonésie, un pays riche en diversité ethnique, religieuse et culturelle, et en beauté naturelle. Environ 87 % des Indonésiens sont musulmans, ce qui représente 12,6 % des musulmans du monde. HANI Yopita Mennonite de Jepara Que signifie pour les chrétiens anabaptistes mennonites le fait de vivre en tant que petite minorité dans le plus grand pays musulman du monde ? | 51 |
| 3 | 16 | | | J'aimerais vous emmener à Tempur, le plus haut village de Jepara, dans les montagnes Muria. | 15 |
| 4 | 14 | | | Jusqu'en 1984, il n'y avait que des musulmans à Tempur. Puis une personne est devenue chrétienne. | 16 |

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

| | | | | | |
|---|----|--|--|---|----|
| 5 | 72 | | | <p>PONIYAH Première chrétienne à Tempur En vivant avec mon mari, je n'avais pas la paix. Nous nous disputons souvent. Il me frappait et je souffrais. Avec le temps, je me suis sentie appelée par le Seigneur Jésus. Mon mari musulman se mettait en colère lorsque j'allais à l'église. Pour y aller, je devais monter la montagne et redescendre, mais je n'avais pas peur de suivre le Seigneur Jésus. Je lui ai demandé sa paix.</p> | 69 |
| 6 | 71 | | | <p>SUWADI, mari de PONIYA Pasteur Mennonite à Tempur En 1986, je me suis converti au christianisme, après cinq ans de rébellion. J'étais un musulman fanatique. J'ai déchiré l'Ancien et le Nouveau Testament, page par page. Un jour, j'ai ouvert la Bible à Matthieu 5, et puis une autre fois, à Jean 14:6 : « Je suis le chemin. Personne ne vient au Père si ce n'est par moi. »</p> | 60 |
| 7 | 35 | | | <p>MARIYONO Maire du village de Tempur Le pasteur Suwadi et l'administrateur de la mosquée sont deux frères. L'aîné est l'administrateur de la mosquée. La majorité des 3 575 habitants sont musulmans. Il n'y a que 39 chrétiens. Leur pourcentage est donc très faible.</p> | 37 |
| 8 | 52 | | | <p>Cette église a été rénovée en 1997. Autrefois, elle était petite. Les musulmans ont aidé à la construire en apportant leur expertise et des matériaux. Puis nous, chrétiens, avons aidé à rénover la mosquée. Nous avons délégué trois ou quatre de nos membres pour aider à sa construction jusqu'à la fin des travaux.</p> | 53 |

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

| | | | | | |
|----|-----|--|--|---|---------|
| 9 | 56 | | | La tolérance, c'est lorsque les chrétiens et les musulmans s'entraident et apprennent à s'aimer (comme Jésus nous l'a enseigné) sans que les origines et les traditions religieuses deviennent des barrières. Dans chaque visage, je vois le visage de Dieu, et non un musulman ou un chrétien. | 46 |
| 11 | 106 | | | <p>DANANG Kristiawan, Pasteur. theologien and historien de Jepara</p> <p>Il y a environ 108 000 mennonites en Indonésie aujourd'hui. Musulmans et chrétiens grandissent ensemble, apprenant à se faire confiance, à se respecter et à s'apprécier.</p> <p>L'Église mennonite existe en Indonésie parce que les mennonites des Pays-Bas y ont envoyé des missionnaires. Pieter Janzs est arrivé à Batavia en 1851 et a travaillé comme professeur de néerlandais à Demak.</p> <p>À cette époque, le travail missionnaire se faisait par l'éducation. Pieter a dû relever des défis. L'islam était fort à Demak. Mais cinq élèves ont accepté l'Évangile.</p> <p>En 1854, le premier baptême a eu lieu à Cumbring. C'était le premier baptême mennonite en Indonésie.</p> | 10 3 |
| 12 | 36 | | | J'ai choisi d'être mennonite parce que nous sommes une église de paix. Malgré tout, la petite communauté de Tempur m'a surprise. Je ne m'attendais pas à être touchée à ce point par la tolérance qu'on y vivait. | 36 |

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

| | | | | | |
|----|----|--|--|--|----|
| 13 | 7 | | | Mais qu'en est-il en ville ? Adi nous parle de Solo. | 11 |
| 14 | 64 | | | <p>ADI Mennonite de Solo</p> <p>Solo, est une ville de plus de 500 000 habitants, connue pour ses émeutes. Des milliers de personnes y ont perdu la vie et Solo a servi de base à pas moins de 30 milices islamiques. Le pasteur mennonite Paulus Hartono est connu pour son travail en faveur du dialogue interconfessionnel, contribuant ainsi à une nouvelle identité en tant que ville de paix.</p> | 63 |
| 15 | 51 | | | <p>PAULUS Hartono, Pasteur et conciliateur interreligieux à Solo</p> <p>Dans Matthieu 5, verset 9, nous lisons : "Heureux les artisans de paix". Nous analysons la situation et préparons des stratégies pour construire la paix dans la ville. Nous travaillons à la construction d'un dialogue interconfessionnel de manière honnête, sincère et réfléchi, afin de provoquer un changement.</p> | 47 |
| 16 | 79 | | | <p>Jésus m'a enseigné que lorsque vous dites que vous le suivez, vous devez le prouver en suivant Jésus dans votre vie quotidienne, surtout en apportant la paix. Et je vois cela chez les amis musulmans. Ils espèrent aussi apporter la paix dans ce lieu. Et lorsque nous savons que nous avons la même vision, nous pouvons parler les uns avec les autres, parce que nous croyons que Jésus a dit cela dans Matthieu 5.</p> | 74 |

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

| | | | | | |
|----|----|--|--|--|----|
| 17 | 24 | | | Nous avons commencé notre travail avec Gus Dian sur la façon de créer la paix à Solo, à l'internat islamique Al-Mu'ayyat, à Windan. | 23 |
| 18 | 30 | | | DIAN Nafi, Responsable de l'internat islamique Al-Mu'ayyat Ensemble, nous établissons des cartes des conflits à Solo. Ensuite nous rencontrons les travailleurs du terrain, les femmes, la jeune génération et ceux qui siègent au gouvernement local. | 28 |
| 19 | 7 | | | Nous avons lancé une bibliothèque de la paix. | 8 |
| 20 | 37 | | | Setyawan ADI, Libraire à la bibliothèque de la paix Perdamaian Nous y parlons de l'avenir, car à la bibliothèque, nous sommes proches des auteurs qui réfléchissent à la civilisation et à la construction d'une ère meilleure. Ces civilisations ont été discutées et évaluées par des auteurs connus. | 38 |
| 21 | 31 | | | ALDI Rizky, Étudiant à l'internat islamique Al-Mu'ayyat Cette collaboration entre les jeunes musulmans et mennonites est extraordinaire. Cela se passe là où les jeunes Indonésiens peuvent se comprendre entre eux. Pour l'Indonésie, nous avons tous un rôle, peu importe d'où nous venons. | 35 |
| 22 | 18 | | | Certains deviennent de meilleures personnes dans la communauté, alors qu'avant ils rejoignaient des groupes éloignés de la paix. | 18 |

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

| | | | | | |
|----|----|--|--|---|----|
| 23 | 30 | | | Nous apprenons que la construction d'une paix durable en ville, comme à la campagne, exige un engagement à long terme. Nous découvrons que cet effort est porteur d'espoir et de relations durables. | 32 |
| 24 | 16 | | | Voici ce que les habitants des Pays-Bas ont à dire sur les relations avec la communauté musulmane. | 18 |
| 25 | 35 | | | ANNEGREET van der Wijk Pasteure mennonite Aux Pays-Bas, les musulmans sont minoritaires dans une société fondée sur des valeurs chrétiennes mais largement sécularisée. Dans ce contexte, notre église mennonite est une petite, petite église. | 28 |
| 26 | 71 | | | Au 16e siècle, le mouvement anabaptiste s'est rapidement développé en Europe. Dans ce mouvement, certains ont pris les armes et sont devenus violents. Mais Menno Simons, un prêtre catholique hollandais, était très opposé à toute cette violence. Après sa démission, il est devenu notre leader et ses fidèles ont été appelés mennonites. Alors que nous les Hollandais, nous ne nous appelons pas mennonites, mais „Doopsgezind“, anabaptistes. | 67 |
| 27 | 28 | | | Groupe de discussion d'Église il y a beaucoup de musulmans dans mon quartier ; nous amenons nos enfants dans la même école et ils jouent ensemble. | 22 |

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

| | | | | | |
|----|----|--|--|--|----|
| 28 | 33 | | | Les communautés sont plutôt séparées les unes des autres : la communauté néerlandaise blanche, pour ainsi dire, la communauté marocaine, les communautés turques, et aussi les nouveaux arrivants, les réfugiés. | 30 |
| 29 | 29 | | | Lorsque nous venions dans le quartier, ils nous offraient de la nourriture délicieuse, mais il était difficile d'avoir une conversation plus profonde à cause des difficultés linguistiques. | 27 |
| 30 | 38 | | | Les musulmans craignent bien plus de perdre leur culture que le terrorisme ou la violence. La compétence personnelle que j'ai essayé de développer est la curiosité. Pour combattre la discrimination, soyez curieux. | 32 |
| 31 | 16 | | | J'ai essayé de rester curieuse et aussi de poser la question : "pourquoi portez-vous..." | 14 |
| 32 | 2 | | | Un niqab | 2 |
| 33 | 18 | | | ... non, un foulard, aux filles de ma classe. Elles ne répondent pas, elles rient et s'enfuient. | 16 |
| 34 | 14 | | | Avons-nous l'impression de parcourir le deuxième mille pour répondre au problème de l'intégration néerlandaise ? | 15 |
| 35 | 18 | | | Pour moi, le deuxième mille est de croire que ce que vous donnez, vous le récupérez un jour. | 17 |

transmission 2021

Situation 05.01.2022 v.24

| | | | | | |
|----|----|--|--|--|----|
| 36 | 31 | | | Peut-être que nous devons à nouveau prier 5 fois par jour ; c'est lié à la foi intérieure, nous reconnecter à la confiance et à l'Esprit Saint. | 27 |
| 39 | 52 | | | <p>Adi Jésus a dit : „aime ton prochain comme toi-même. » Le vivons-nous ? Hani À Tempur, j'ai vu de petits plants de gingembre dans une grande plantation de café. Adi Ensemble, la terre les nourrit. Hani Quand le café et le gingembre se retrouvent dans la même tasse, ils créent une nouvelle saveur merveilleuse</p> | 51 |
| | | | | Plus sous www.affox.ch | |